

ÜZEMELTETÉSI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV TÁRCSÁS KULTIVÁTOR

DM300

DM350

DM400

A 02265510-es sorozatszámától
kezdődően





Eredeti kézikönyv, 2012.01. hó

www.multiva.info

Multiva

TRACKING THE FUTURE

Tartalomjegyzék

1.	ELŐSZÓ	1
1.1.	Alkalmazási terület.....	1
1.2.	Adattábla	2
		
2.	BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	3
2.1.	Figyelmeztető címkék	3
2.2.	A kultivátor csatlakoztatása és leválasztása	4
2.3.	Szállítás közúton	4
2.4.	A tárcsás kultivátor használata.....	4
2.5.	Karbantartás	4
		
3.	A GÉP HASZNÁLATA ELŐTTI TEENDŐK	5
3.1.	A kultivátor csatlakoztatása a traktorhoz	5
3.2.	Vontatóberendezés	5
4.	A GÉP BEÁLLÍTÁSA	6
4.1.	A gép helyzetének beállítása.....	6
4.2.	A művelési mélység beállítása	6
4.3.	A szintezőtárcsa beállítása.....	7
4.4.	A tárcsatengely oldalirányú beállítása	8
4.5.	Sárkaparó	9
5.	TARLÓHÁNTÁS	10
5.1.	Művelési nyomvonal	10
		
6.	KARBANTARTÁS, ÁTVIZSGÁLÁS	12
6.1.	Napi vagy 10 üzemóránkénti átvizsgálás.....	12
6.2.	200 üzemóránként vagy évente esedékes átvizsgálás	12
		
7.	KARBANTARTÁS, KENÉS	13
7.1.	Naponta vagy tíz üzemóránként kenésre szoruló alkatrészek.....	13
7.2.	50 üzemóránként kenésre szoruló alkatrészek	13
7.3.	200 üzemóránként vagy idényenként egyszer kenésre szoruló alkatrészek	13
7.4.	1000 üzemóránként kenésre szoruló alkatrészek (vontatott)	13
8.	TÁROLÁS	14
9.	KOPÓ ALKATRÉSZEK.....	14
9.1.	Mosás és tisztítás.....	14
10.	GARANCIA	15
11.	EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	16
	SFS 2473 szerinti csatlakozófoglalat	17

Multiva

1. ELŐSZÓ

A Multiva mezőgazdasági gépek Finnországban készülnek. A modern gyártástechnológia, a kiváló alapanyagok, valamint a gondos gyártás és a gyártás során alkalmazott felületkezelés garantálja a termékek magas minőségét.

Köszönjük, hogy kiváló minőségű Multiva tárcsás kultivátort választott. Bízunk benne, hogy az Ön által választott termék megfelel az elvárásainak, és hosszú ideig fogja szolgálni Önt. **Kérjük, a gép üzemeltetése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.** A jelen kézikönyvben felsorolt ellenőrzési és karbantartási tevékenységek elengedhetetlenek a gép problémamentes működéséhez és a garancia érvényességéhez.

A gép használatára vonatkozó utasításokat, figyelmeztetéseket és tiltásokat mindig kivétel nélkül be kell tartani. Ezeket a felhasználó biztonsága és a gép tartóssága érdekében állítottuk össze.

A jelen üzemeltetési és karbantartási kézikönyv a következő tárcsás kultivátor-modelleket tartalmazza: DiscMaster 300, 350 és 400, a 02265510 sorozatszámától kezdődően

1.1. Alkalmazási terület

A Multiva rövidtárcsát a tavasszal vagy ősszel végzendő sekély alpműveléshez (tarlólántás) fejlesztették ki. Ennek fő célja a talaj lazítása és szellőztetése, a növénymaradványok talajba dolgozása, valamint a talaj előkészítése a növénytermesztéshez. Ez a tárcsás kultivátor magágykészítésre is alkalmas. **A tárcsás kultivátor bármilyen más célra történő használata tilos!** A tárcsás kultivátorral végzett tarlólántás során a kultivátor a növényi maradványokat a talaj felszíni rétege alá temeti, valamint tömöríti a felszínt. A növényi maradványok hatékony talajba dolgozása, valamint az állítható művelési mélység révén a gép különösen alkalmas a tarlólántásra.

A Multiva tárcsás kultivátorokat 5 mm vastag kúpos tárcsákkal szerelik, amelyek a kemény talajokat is kiválóan átművelik. Annak érdekében, hogy a kövek és egyéb akadályok ne törhessék el őket, a tárcsákat gumis függesztőszerkezet segítségével erősítik a gépre. A kultivátor tömege (amely pótsúlyokkal módosítható), a nyitott kialakítású vázkeret és a sűrű sorban elhelyezett tárcsalapok egyaránt elengedhetetlenek az egyenletes felszín eléréséhez.

Műszaki adatok

Alapfelszereltséggel

DiscMaster	300	350	400
Munkaszélesség (cm)	300	350	400
Tárcsák száma (db)	23	27	31
Tárcsaátmérő (mm)	510	510	510
Szelvények száma	1	1	1
Teljesítményigény (LE), tavasszal/ősszel	100/120	115/140	130/160
Szállítási szélesség (m)	3,35	3,6*	4*
Tömeg alapfelszereltséggel (kg)	1930	2110	2340
Vontatóberendezés (kg)	765	765	765

* szintezőtárcsa a szállítókonzolban

Termékeinket folyamatosan továbbfejlesztjük, ezért az itt ismertetett termékek és műszaki adatok változhatnak.

Multiva

1.2. Adattábla

A tárcsás kultivátoron található egy adattábla, amely az itt felsorolt információkat tartalmazza. Írja be az alábbi mezőkbe az adattáblán található információkat. Amikor felveszi a kapcsolatot a kereskedővel vagy a gyártó képviselőjével, kérjük, adja meg a gép modellszámát és sorozatszámát. Ez segít elkerülni a késlekedéseket és félreértéseket.

Multiva	
Malli / Modell	<input type="text"/>
Paino / Vikt kg	<input type="text"/>
Valmistus no / Serie nr	<input type="text"/>
CE	Valmistaja / Tillverkare DOMETAL OY Loimaa, FINLAND





2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A gép használata során az itt felsorolt biztonsági utasításokat és távolságokat kivétel nélkül be kell tartani. A gépet a jelen kézikönyvben foglaltak alapján kell össze- és beállítani, továbbá a gép üzemeltetése és karbantartása során is az itt leírtak alapján kell eljárni.

Ügyeljen arra, hogy munkavégzés vagy szállítás közben senki se tartózkodjon a gépen!

2.1. Figyelmeztető címkék

A gépen az alább felsorolt figyelmeztető címkék találhatóak meg. Mindig tartsa be az ezeken a címkéken látható biztonsági utasításokat. Ne távolítsa el a gépről a figyelmeztető címkéket.

Figyelmeztető címke	Magyarázat
 	FIGYELMESEN OLVASSA EL A KEZELŐI KÉZIKÖNYVET ÉS A BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOKAT – KÜLÖNÖSEN MIELŐTT A GÉPET A TRAKTORHOZ CSATLAKOZTATNÁ!
 	ZÚZOTT ÉS RONCSOLT SÉRÜLÉS VESZÉLYE! A GÉP MŰKÖDÉSE KÖZBEN TARTSON A GÉPTŐL 5 M-ES BIZTONSÁGI TÁVOLSÁGOT.



2.2. A kultivátor csatlakoztatása és leválasztása

A gép csak traktor hárompont-függesztésére csatlakoztatható. **A vontatóberendezéssel felszerelt kultivátort a traktor függesztőkarjaira kell csatlakoztatni.** A gép csatlakoztatásakor és leválasztásakor tartsa be a traktorra vonatkozó összes biztonsági előírást. A kultivátor csatlakoztatásakor és leválasztásakor jelen lévő személyeket zúzott vagy roncsolt sérülés veszélye fenyegeti. Továbbá óvatosnak kell lennie, nehogy megsérüljenek a lábai, az ujjai vagy a kezei. Szigorúan tilos megérinteni a hidraulikus munkahengereket, tömlőket és csatlakozókat, miközben a munkahengerek működnek. Ha a kultivátor a traktorhoz csatlakozik, akkor illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a gépkapcsolat közelében.

2.3. Szállítás közúton

A kultivátor közúton történő szállításakor mindig legyen óvatos, és tartsa be általában a közlekedésre, és a lassú járművekre vonatkozó jogszabályokat, egyéb előírásokat. Indulás előtt ellenőrizze a gép és a traktor fényvisszaverőinek és lámpáinak láthatóságát és működését. A közúton történő szállítás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a gép kellően tiszta. Ne közlekedjen, illetve ne dolgozzon a géppel, ha beteg, túl fáradt, vagy alkoholos befolyásoltság alatt áll. A gép által más személyeknek okozott sérülésekért és károkért a kezelő felelős. A vontató berendezéssel ellátott kultivátor megengedett legnagyobb sebessége 40 km/h.

FONTOS MEGJEGYZÉS! Annak érdekében, hogy a közúti szállításakor csökkentse a teljes szélességet, a DiscMaster 400 típus **szintezőtárcsáját át kell szerelni a szállítási helyzetbe** úgy, hogy a gép ne lépje túl a közúti közlekedés során megengedett legnagyobb szélességet. A DiscMaster 350 és 300 modelleknél a szintezőtárcsa szintén átszerelhető szállítási helyzetbe; az erre a célra szolgáló rögzítőkonzol használata közúti szállításakor mindig javasolt.

2.4. A tárcsás kultivátor használata

A kezelőnek ismernie kell a kultivátor működését. Emellett rendelkeznie kell a gép megfelelő használatához szükséges ismeretekkel és készségekkel. A kezelőnek figyelmesen el kell olvasnia a kezelői kézikönyvet, és be kell tartania az abban található utasításokat.

Amikor a kultivátort a traktor függesztőművére csatlakoztatja, akkor megváltozik a tömegeloszlás a traktor elülső és hátsó tengelye között. Ha a biztonságos üzemeltetés és az optimális vonóerő érdekében szükséges, szereljen fel pótsúlyokat a traktor elejére.

A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze a gép állapotát és a csavarok meghúzását. Soha ne végezzen beállítást vagy tisztítást a mozgó gépen. Az üzemben lévő gépen vagy annak hatósugarában (biztonsági távolság: 5 m) tartózkodni szigorúan tilos. A beállítás esetét kivéve kerülje a géppel való tolatást, ha a tárcsák le vannak engedve. Az eltömődések elkerülése érdekében a henger leengedett állapotában se tolasson a géppel. **Munkavégzés közben, leengedett tárcsákkal kerülje a szűk fordulókat. A fordulóban emelje fel a kultivátort.**

Szigorúan tilos megérinteni a hidraulikus munkahengereket, tömlőket és csatlakozókat, miközben a munkahengerek működnek.

A pótsúlyok fel-, illetve leszerelésekor óvatosnak kell lennie, nehogy megsérüljenek a lábai, az ujjai vagy a kezei.

2.5. Karbantartás

A karbantartáshoz mindig állítsa le a gépet, és gondoskodjon arról, hogy ne mozdulhasson el. A karbantartást sík és szilárd talajon kell elvégezni, nehogy a kultivátor felboruljon vagy elmozduljon. Karbantartási és egyéb munkák nem végezhetők akkor, ha a gép vagy annak egy része felemelt helyzetben van és nincs megfelelően alátámasztva. A gép karbantartása során gondoskodjon a biztonságos munkakörülményekről és a megfelelő világításról.



3. A GÉP HASZNÁLATA ELŐTTI TEENDŐK

A gép első kenése gyárilag megtörtént. Mégis azt tanácsoljuk, hogy az első használat előtt ismerje meg a kenési pontokat. A kenési pontokat a kézikönyv 7.2 fejezetében soroljuk fel.

3.1. A kultivátor csatlakoztatása a traktorhoz

Csatlakoztassa a kultivátort a traktor hárompont-függesztő szerkezetéhez (II. vagy III. kategória). A felső függesztőkar számára a traktoron kialakított csatlakozási pontnak alacsonyabban kell lennie, mint a kultivátoron lévő hasonló pontnak. Biztosítsa a vonórúdak és a tolórúd csapjait körrugós csapszegekkel. Úgy állítsa be az oldalhatárolókat, hogy azok a függesztőszerkezet közepén rögzítsék a kultivátort. A megfelelő beállítással elkerülhető, hogy a gép hozzáérjen a traktorhoz vagy annak kerekeihez. Eltérő körülmények között végzett munka során, valamint közúton történő szállításkor, az oldalhatárolókat mindig reteszelni kell. A munkamélység állításának hidraulikatömlőit csatlakoztassa a kettős működésű kimenethez. Amikor leválasztja a gépet a traktorról, ne felejtse el a hidraulikatömlőket is leválasztani.

3.2. Vontatóberendezés

A vontatóberendezés segítségével a függesztett tárcsás kultivátor vontatott munkaeszközként használható. A vontatóberendezés vonórúdból, kerekekből és összeszerelhető vázkeretből áll. A vázkeret elemeit a gép eredeti vázkeretére kell csavarozni. A vonórúd a traktor vonószerkezetéhez csatlakozik. A vonórúd rögzítése a II. kategória előírásai szerint történik. A traktor vonórúdját a lehető leginkább vízszintes helyzetben kell hagyni. Ezáltal a tárcsás kultivátor egyik irányba sem húzza el a traktort. A vonórúdat semmi esetre sem szabad lefelé irányítani, mert ilyenkor a traktor felemeli a rövidtárcsa elejét, ami ahhoz vezet, hogy a munkamélység a körülmények változásával folyamatosan módosul. A vontatóberendezés használatakor az oldalhatárolókat mindig rögzíteni kell. A vontatóberendezésnek a kerék működéséhez egy kettős működésű hidraulika-kimenetre van szüksége a traktoron.

Talajművelés közben a gép vontatása a kerekek leengedésével megkönnyíthető. A táblavégi forduló során a kultivátort fel lehet emelni, hogy a súlya a kerekeken vagy a hengereken támaszkodjon. Talajművelés közben a kerekeket olyan helyzetbe kell emelni, hogy azokat a munkahengerek tartsák. Így tisztábbak maradnak a kerekek, és nem hordják fel feleslegesen a földet a közútra.

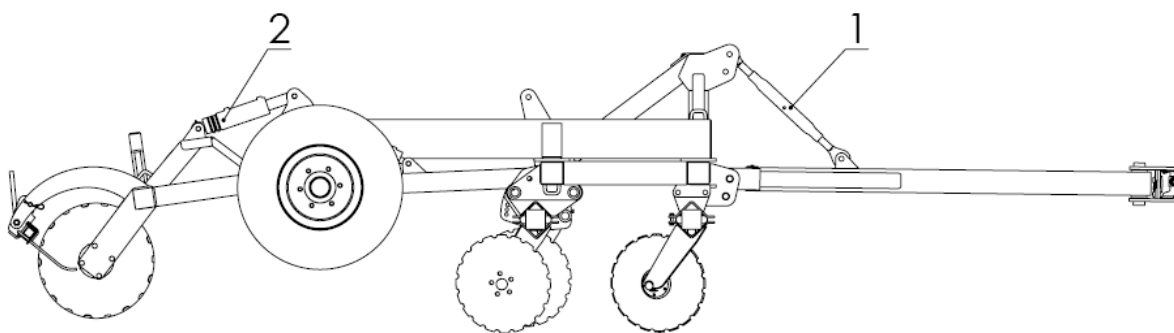


4. A GÉP BEÁLLÍTÁSA

4.1. A gép helyzetének beállítása

A függesztett tárcsás kultivátorok oldalirányú helyzetét a traktor vonórúdjaiknak (függesztőkarjainak) azonos magasságba állításával lehet beállítani; a kultivátor így hozható vízszintes helyzetbe a traktorhoz képest. A gép vázkeretének vízszintes helyzete hosszirányban a traktor felső függesztőkarjának hosszát változtatva módosítható. **Munka közben a gép vázkeretének a talajhoz viszonyítva mind oldalirányban, mind pedig hosszirányban vízszintesnek kell lennie.**

A vontatóberendezéssel szerelt kultivátorok vízszintes helyzete a vonórúdon lévő feszítőcsavar hosszát változtatva módosítható (1. ábra, 1. elem). A munkamélység beállítása a henger hidraulikus munkahengerének hosszát állítva változtatható (1. ábra, 2. elem). A munkamélység állításakor a kultivátort vízszintes helyzetbe kell hozni a vonórúdak magasságának vagy a felső függesztőkar hosszának változtatásával.

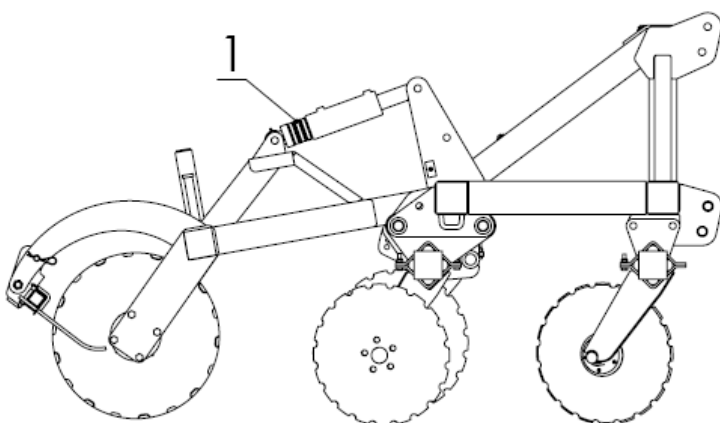


1. ábra Vontatóberendezés hengerrel

4.2. A művelési mélység beállítása

A művelési mélység beállításához módosítsa a hengernek a gép vázkeretéhez viszonyított magasságát. A beállítás a mélységállító munkahenger távtartóinak számát és vastagságát változtatva végezhető el (2. ábra, 1. tétel). A művelési mélység távtartók eltávolításával növelhető, míg távtartók hozzáadásával csökkenthető.

A művelési mélységet mindig a gép mögött, a megművelt talaj szintjéről kell mérni. A művelési mélységet a megművelt tábla egyes részeinek állapotához kell igazítani.



2. ábra Mélységállítás

A távtartók vastagságát csökkentve (a táblázatban jobbra haladva) nő a művelési mélység. Ez fordítva is igaz, tehát a vastagság növelésével (a táblázatban balra haladva) csökken a művelési mélység. A táblázat a munkamélység közelítő értékeit tartalmazza. A megművelt talaj szintjétől számított tényleges művelési mélységet mindig meg kell mérni.

Hengert állító munkahengerek										
Munkamélység										
-15	-5	0	10	20	25	35	42	50	60	100
Blue	Red	Black	Black	Black	Black	Black	Black	Black	Black	Black
Blue	Red	Red	Black	Black	Black	Black	Black	Black	Black	Black
Red	Yellow	Yellow	Yellow	Yellow	Yellow	Red	Red	Red	Red	Red
Red	Yellow	Yellow	Yellow	Yellow	Yellow	Red	Red	Red	Red	Red

1. táblázat Művelésmélység-táblázat

4.3. A szintezőtarcsa beállítása

A tárcsás kultivátor bal oldalán található szintezőtarcsa magassága állítható. A szintezőtarcsa magasságát úgy állítsa be, hogy az egyes fordulók között ne alakuljanak ki barázdák vagy földbordák, így a talaj felszíne a lehető legegyenletesebbé munkálható. A beállítást a szintezőtarcsa állítócsavarjának állításával lehet elvégezni (3. ábra, 1. elem). A magasság tíz fokozatban állítható. A művelés eredménye javítható, ha többször halad át a megművelt talajon. Annak érdekében, hogy közötti szállításkor csökkentse a teljes szélességet, a DiscMaster 400 modell **szintezőtarcsáját át kell szerelni a szállítási helyzetbe**. A DiscMaster 350 és 300 modelleknél javasolt a szintezőtarcsát a közötti szállítás során az erre a célra szolgáló rögzítőkonzolban tartani.

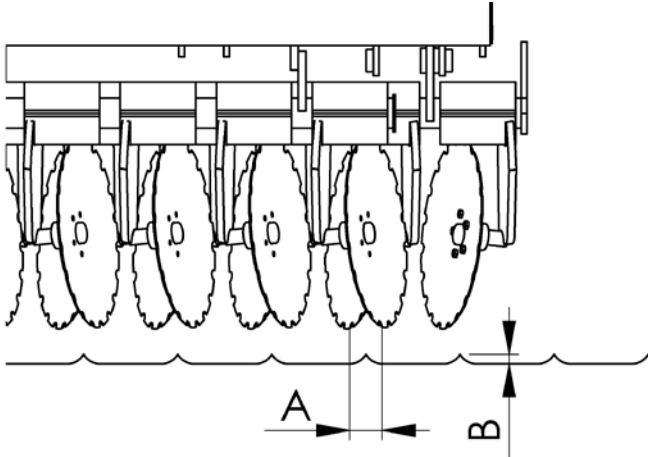


3. ábra A szintezőtarcsa beállítása



4.4. A tárcsatengely oldalirányú beállítása

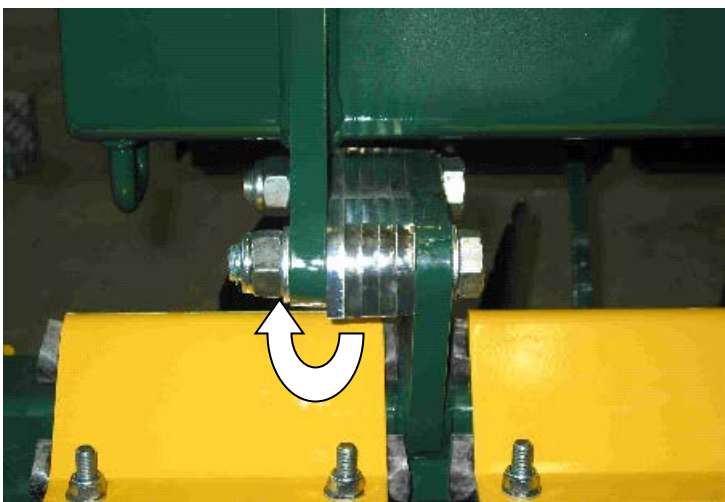
Ha jelentős eltérés mutatkozik a művelési mélységben, akkor a hátsó tárcsatengelynek az elülső tárcsatengelyhez viszonyított helyzete beállítható, hogy egyenletes legyen a tárcsák egymáshoz viszonyított helyzete. Ez pl. olyan esetben lehet szükséges, ha egy még meg nem művelt területről egy már megművelt területre megy át. A 4. ábra a tárcsák egymáshoz viszonyított helyzetének megfelelő beállítását mutatja. Ez biztosítja, hogy a tárcsák közti talajcsík magassága (B méret) a lehető legkisebb legyen.



4. ábra Az oldalirányú beállítás a kultivátor eleje felől nézve

A gyári beállítás normál körülmények közötti, 8–10 cm mélységű műveléshez alkalmazható. Sekély művelés esetén mozdítsa el a tengelyt balra (hátról nézve), így csökken a 4. ábra szerinti A méret. Lazítsa meg a csavarokat, és távolítsa el kellő számú távtartót. Húzza óvatosan előrefelé a kultivátort a tengely mozgatásához. A kultivátor felemelt helyzetében a tárcsatengely egyszerűen el is tolható oldalirányban. Ezt követően szerelje vissza az eltávolított távtartókat az anyák alá, és húzza meg a csavarokat.

FONTOS MEGJEGYZÉS! Minden állítási ponthoz és mindkét szárnyszelvényre ugyanannyi távtartót kell felszerelni. Ha eltérő számú távtartót szerel fel a kultivátorra, az munka közben, vagy a szárnyszelvények lenyitásakor a gép törését okozhatja!

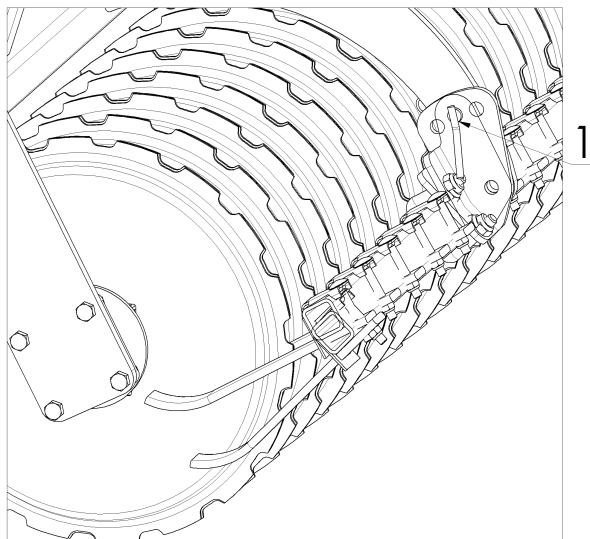


5. ábra Oldalirányú beállítás

A talajművelés minőségét befolyásoló egyéb tényezők a haladási sebesség, valamint a talaj típusa és összetétele. Az új kultivátor gumis felfüggesztései valószínűleg elállítódnak az első néhány tucat hektár megművelése alatt. Ezért az elején gyakran kell ellenőrizni a tárcsák egymáshoz képesti helyzetét.

4.5. Sárkaparó

A tömörítőhengereket alkotó tárcsák sárkaparóit egy rögzítőcsapos mechanizmus segítségével két különböző helyzetbe lehet állítani (6. ábra, 1. elem). Az adott körülményeknek megfelelően úgy állítsa be a kaparókat, hogy a tömörítőhengerek tárcsái ne tömődhessenek el. Az alapértelmezett beállításnak (a sárkaparó külső helyzetének) a felső furat felel meg. Az alsó furatot (sárkaparó belső helyzete) akkor kell használni, ha a megművelt talaj hajlamos eltömődést okozni.



6. ábra A sárkaparó beállítása



5. TARLÓHÁNTÁS

A Multiva tárcsás kultivátort kis mélységű elsődleges talajmégmunkálásra (tarlóhántás) és magánykésztítésre tervezték. A kultivátor bármilyen más célra történő használata tilos!

A tarlóhántás az a tevékenység, amikor az elsődleges talajmégmunkálás nem szántás útján valósul meg. A tárcsás kultivátorral végzett tarlóhántás során a gép a lehető legkevesebb talajt mozgatja meg, és a művelési mélység kisebb, mint például a szántásnál. A növényi maradványok a felső talajrétegbe kerülnek, amit aztán a hengerek tömörítenek. A szántáshoz viszonyítva ez a módszer területegységre vetítve kevesebb energia- és időráfordítást igényel. A tárcsázást követően a tábla felszínének egyenletesnek kell lennie, és a növényi maradványok nem akadályozhatják a későbbi munkálatokat. A talajnak is olyan állapotban kell lennie, hogy ellenálljon az időjárás hatásainak.

Számos tanulmány mutatott rá arra, hogy a kis mélységű talajművelés hosszú távon javítja a talaj szerkezetét és termékenységét. Ezt az is jól jelzi, hogy tarlóhántás alkalmazása esetén nő a földigiliszták és mikroorganizmusok száma, valamint a szerves anyagok részaránya a talajban. A talajmégmunkálás könnyebbé válik, a talaj nedvességtartalma kedvezőbb lesz, és a talajszerkezet is javul. Területtől függően a változás évekig is eltarthat. Ügyelni kell arra, hogy ne rontsa a talaj összetételét a túlságosan nedves talaj művelésével.

A művelési mélységet és az áthaladások számát az adott körülmények alapján kell meghatározni. Az ezt befolyásoló tényezők a szalmamennyiség, a tarló magassága és a talaj nedvessége. A tarló nem lehet túl magas, és a szalmát jól fel kell szecskázni. Gyakran egy áthaladás is elegendő. A tárcsázást az aratást követően a lehető leghamarabb el kell végezni. Ha szükséges, a második művelésre 2–4 héttel az elsőt követően kell sort keríteni, amikor bizonyos gyomok és elhullott magok már kicsíráztak, és a szalma elkezdett lebomlani. Ha kétszeri művelést végez, akkor az elsőt sekélyen, a másodikat viszont mélyen kell elvégezni. A megfelelő művelési sebesség 10–15 km/h. Nagyobb sebességnél általában jobb művelési eredmény várható.

5.1. Művelési nyomvonal

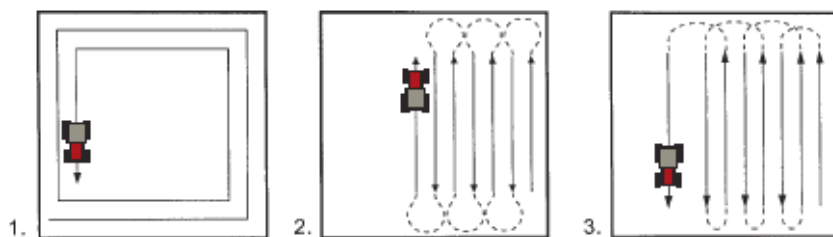
A talajművelés nyomvonalát gondosan kell megválasztani. A kiválasztást számos tényező befolyásolja: a tábla mérete és alakja, a talaj felszíne és a barázdák elhelyezkedése. A művelési nyomvonal megfelelő megválasztásával csökken a ráfordított munkaszükséglet, és a legjobb eredmény érhető el. Ha lehetséges, a nyomvonalat úgy kell beállítani, hogy a megművelt tábla leghosszabb oldalával párhuzamos legyen, így a fordulásokkal töltött idő a lehető legrövidebb lehet. Az alábbiakban néhány példát láthat a különféle művelési nyomvonalakra. Sávos művelésnél (2. vagy 3. verzió) a szintezőtárcsa használata és beállítása különösen fontos. Ha a spirális művelést az óramutató járásával ellentétes irányban végzi, akkor a szintezőtárcsát a legalacsonyabb helyzetbe lehet állítani, hogy normál tárcsaként funkcionáljon.

Amikor vontatóberendezéssel használja a kultivátort, akkor elérheti, hogy a fordulónál a gép súlyát a hengerek vagy a kerekek tartják. Tolatáskor azonban csak a szállítókerekek használhatók. Ha leengedett hengerrel próbál meg tolatni, akkor az eltömődhet. Másodlagos talajművelés során leengedett hengerrel végezze el a fordulást. Ezzel a lehető legkevésbé és legegyszerűsebben tömöríti a talajt.



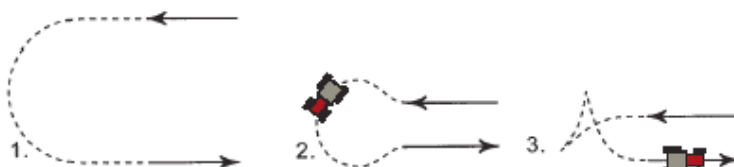
Művelési nyomvonalak:

- 1 = Spirális művelés
- 2 = Sávos művelés
- 3 = Sávos művelés, átfedésekkel



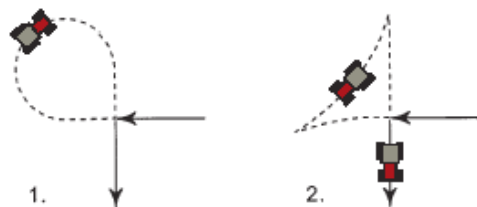
Fordulási módok sávos művelésnél:

- 1 = Átfedésez fordulás
- 2 = Hurokban történő fordulás
- 3 = Tolatva fordulás (Y-forduló)



Fordulási módok spirális művelésnél

- 1 = Hurokban történő fordulás
- 2 = Tolatva fordulás (Y-forduló)



6. KARBANTARTÁS, ÁTVIZSGÁLÁS

A tárcsaagyakban karbantartást nem igénylő, önkenő, dupla soros golyóscsapágyak találhatók. Ezek nem igényelnek karbantartást.

6.1. Napi vagy 10 üzemóránkénti átvizsgálás

Ellenőrizze az összes csavar meghúzását.

Az első üzemórák során a csavarok meglazulhatnak.

A meghúzási nyomatékok táblázata:

Tárcsarögzítő csavarok (menetrögzítő anyaggal beépítve)	90 Nm
Gumi rugólap	120 Nm
A kultivátor rúdjinak rögzítőcsavarjai	600 Nm
A tömörítőhenger csapágyainak rögzítőcsavarjai	210 Nm
A tömörítőhenger tengelyének véglemezét rögzítő csavarok (menetrögzítő anyaggal beépítve)	50 Nm

Vontatóberendezés:

Kerékcsonkok	320 Nm
Kiegészítő vázkeret elemei	330 Nm

Abroncok légnomása (vontatóberendezés)

- 10 üzemóra után ellenőrizze az abroncsok légnomását. Az 400/60-15,5 méretű abroncs megfelelő légnomása 2,0 bar.

6.2. 200 üzemóránként vagy évente esedékes átvizsgálás

A tárcsák csapágyainak állapota

A tárcsák csapágyainak állapotát évente kell ellenőrizni.

- A csapágyak állapotának ellenőrzéséhez mozdítsa oldalirányba a kultivátortárcsát. Ha lazának érzi, cserélje ki a csapágyat.
- A csapágyak ellenőrzésével együtt, szemrevételezéssel ellenőrizze az agy-tömítések állapotát, és cserélje ki azokat, ha sérültek.
- A csapágyak kinyitásakor mindig cserélje ki a rögzítésre szolgáló ellenanyát. Ennek elmulasztása a csapágyak sérüléséhez vezet.

A hidraulikatömlők állapota

- A hidraulikatömlők állapotát évente, az idény kezdetekor ellenőrizni kell.
- Ellenőrizze a hidraulikatömlőket, nem észlelhetők-e rajtuk szakadás, kopás és deformáció jelei.
- A tömlők ellenőrzésekor különösen óvatosan kell eljárni, hogy a tömlőkből esetlegesen kispriccelő olaj ne érintkezzen a bőrrel. A nyomás alatt lévő olaj behatolhat a ruházat és a bőr alá.

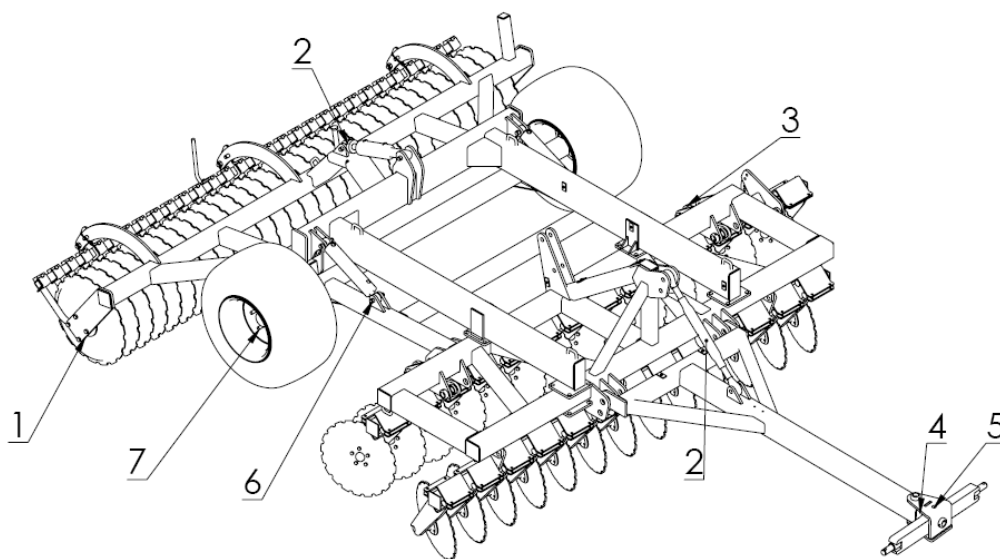
Kerékcsonkok hézagja (vontatóberendezés)

A kerékcsonkok hézagát 200 üzemóránként ellenőrizni kell.

- Ha lazának találja valamelyik agy csapágyát, akkor húzza meg.
- Csapágyak meghúzásához emelje fel a gyűrűt, és nyissa ki az agy fedelét. Távolítsa el a tengelyen lévő koronás anyát rögzítő sasszeget, és húzza meg az anyát addig, amíg kismértékű ellenállást nem érez a csapágy felől. Ezt követően lazítsa addig az anyát, amíg a sasszeg nem illeszkedik az anya következő hornyába, ahol a csapágy szabadon forog. 30 foknál jobban ne lazítsa ki az anyát. Rögzítse a sasszeget. Szerelje össze az agyat.



7. KARBANTARTÁS, KENÉS



Kenési pontok

A kenőzsírt addig kell a zsírzógombokba adagolni, amíg tiszta zsír nem kezd el szivárogni belőlük. Törölje le a felesleges kenőanyagot egy ronggyal.

7.1. Naponta vagy tíz üzemóránként kenésre szoruló alkatrészek

- Hengervégcsapágyak, 2 db, 1. pont
- Vonószem, 1 db, 5. pont

7.2. 50 üzemóránként kenésre szoruló alkatrészek

- Vonórúd függőleges csapszege, 1 db, 4. pont. (vontatott)
- A vonórúd függőleges csapszegének csapágyai, 1 db, 5. pont. (vontatott)

7.3. 200 üzemóránként vagy idényenként egyszer kenésre szoruló alkatrészek

- Vonórúd feszítőcsavarja, 2 db, 2. pont.
- A leghátsó tárcsaszorító tengelyeinek felülete, 4 db, 3. pont.
- Oldalirányú határolók olajozása, 3. pont.
- A kerekeket mozgató munkahengerek gömbcsuklója, 1 db, 2. pont.
- A mélységállító munkahenger gömbcsuklója, 4 db, 6. pont. (vontatott)

7.4. 1000 üzemóránként kenésre szoruló alkatrészek (vontatott)

- A szállítókerekek zsírijának cseréje, 2 db, 7. pont
 - Távolítsa el teljesen a régi zsírt, és minden alkatrésztől tisztítsa le a zsírmaradványokat gázolajjal. Töltse fel a csapágyak közti hézagokat, valamint a csapágyfedél 1/3-át friss zsírral.
 - A kerékagyak zsírzásakor lítiumalapú vazelint használjon, amelynek cseppenéspontja legalább 190 °C; ilyen anyag például a Teboil Multi-Purpose HT.



8. TÁROLÁS

A hosszú ideig tartó tároláshoz alaposan tisztítsa meg és zsírozza meg a kultivátort. A gépet javasolt beltérben tárolni. A hidraulikus munkahengereket úgy kell leállítani, hogy a krómozott dugattyúrudak minimális része legyen látható a tárolás alatt. A dugattyúrudak látható (szabadon maradó) felületeit vazelinnel vagy sűrű olajjal kell megvédeni.

Ha a gép súlyát hosszabb ideig tartó tárolás során (télen) a tárcsák gumis felfüggesztése viseli, az a felfüggesztések sérülését okozhatja. A tárcsás kultivátor tárolásának legjobb módja, ha annak súlyát a tárcsák helyett a támasztóláb és a hengerek tartják. A gép hátsó része ráengedhető a hengerre.

9. KOPÓ ALKATRÉSZEK

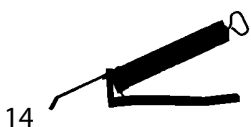
A pótalkatrészekkel és tartozékokkal kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot a gép gyártójával vagy forgalmazójával.

Az eredeti pótalkatrészek használata biztosítja, hogy a kultivátor üzemképes marad, és rendeltetésszerűen működik. Egy tárcsa cseréjekor ajánlott az agy csapágókat is kicserélni a megfelelő pótalkatrész készlet tartalmára.

9.1. Mosás és tisztítás

Amikor a kultivátort magasnyomású mosóval mossa, ne irányítsa a vízszugarat a tárcsák csapágóira. A víz a tömítésen keresztül bejuthat, és kinyomhatja a kenőanyagot. Ez a csapágókat igen gyors tönkremeneteléhez vezet. A magasnyomású mosó használata előtt a csapágókat körül minden szennyeződést mechanikai úton el kell távolítani.

Mosás után az összes kenési pontot meg kell kenni.



10. GARANCIA

A Multiva mezőgazdasági munkagépekre egy év garancia vonatkozik.

Garanciafeltételek:

1. A gyártónak térítésmentesen ki kell cserélnie minden olyan alkatrészt, amely gyártási vagy anyaghibák miatt válik használhatatlanná a garanciális időszakon belül. A kopó alkatrészekre azonban ez a garancia nem vonatkozik.
2. A nem megfelelő használat, helytelen szervizelés, a gyártó által nem engedélyezett módosítások, közúti balesetek miatt, továbbá egyéb, ki nem vizsgálható okokból bekövetkező sérülésekre nem érvényes a garancia.
3. A garancia olyan károkra sem érvényes, amelyek egyértelműen túlméretezett traktor használatából erednek.
4. Ha hiba javítását harmadik fél végzi, akkor a gyártó csak abban az esetben téríti a javítási költségeket, ha a javítás előzetesen egyeztetésre került a gyártó képviselőjével.
5. A gyártó nem vállal felelősséget a sérülések miatti üzemkiesés következtében elmaradt bevételekért, továbbá a gép sérülése által okozott bármely egyéb közvetett veszteségért.

11. EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

DOMETAL OY

Kotimäentie 1

FI-32210 Loimaa, Finnország

Finnország

ezúton tanúsítja, hogy a szóban forgó gép

Multiva DiscMaster tárcsás kultivátor

megfelel a gépekről szóló 98/37EU jelű irányelvnek. A gép tervezése során a következő szabványokat vettük figyelembe:

SFS-EN ISO 12100-1:2003

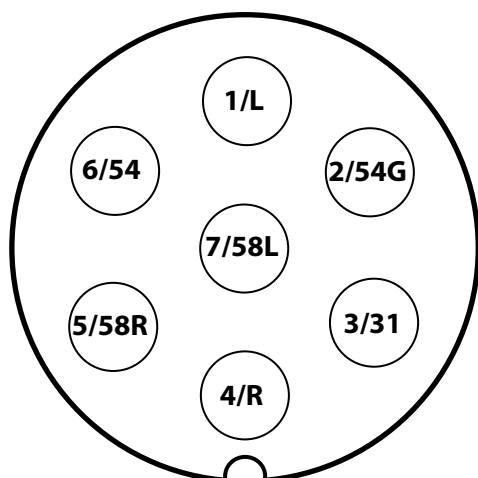
SFS-EN ISO 12100-2:2003

A gép tervezése során a következő további szabványokat vettük figyelembe:

SFS-ISO 730-1:1994

SFS-EN 1553:2000

SFS-EN 982:1996

SFS 2473 szerinti csatlakozófoglat

1/L	Bal irányjelző	sárga
2/54G	szabad	-
3/31	Test	fehér
4/R	Jobb irányjelző	zöld
5/58R	Jobb hátsó lámpa + rendszám-tábla- világítás	barna
6/54	Féklámpa	piros
7/58L	Bal hátsó lámpa	fekete